

Introduction

La mairie du 20^e arrondissement présente l'exposition *Singularité Plurielle*, du 28 février au 29 mars 2014 au pavillon Carré de Baudouin. Cette exposition-manifeste marque les 25 de l'Association «Les Ateliers d'Artistes de Belleville» (les AAB), créatrice et organisatrice des Portes Ouvertes.

Les Ateliers d'Artistes de Belleville (les AAB)

Née en 1989 de la volonté des artistes de sauvegarder les lieux de création et de s'inscrire collectivement dans le paysage urbain, l'association « Les Ateliers d'Artistes de Belleville » œuvre à mettre en valeur le travail des artistes et compte aujourd'hui plus de 250 membres.

À l'occasion de ses 25 ans, l'association propose « *Singularité Plurielle* », une exposition qui revient sur son histoire et interroge la place de l'artiste dans la cité et plus particulièrement dans la ville de demain.

L'exposition « *Singularité plurielle* »

Un large éventail d'œuvres contemporaines, plus de 200 travaux (peintures, sculptures, photographies, installations, gravures....), sont proposés par 91 artistes au sein d'un dispositif muséal qui offre dans le même temps un retour documenté sur l'histoire des AAB. La scénographie est élaborée par de jeunes scénographes professionnels avec la collaboration des étudiants et des enseignants du BTS Design d'Espace de l'ENSAAMA⁽¹⁾ (Olivier de Serres). Conçu comme un voyage entre passé, présent et avenir, le projet met en scène photos, vidéos, enregistrements sonores et œuvres contemporaines. Un témoignage tout en dynamisme et en diversité, à l'image de l'association, qui fait intervenir artistes, partenaires et jeunes professionnels invités.

⁽¹⁾ ENSAAMA : Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art, dite « Olivier de Serres » forme des créateurs en Design (communication, conception de produits, cadre de vie/architecture. «<http://ensaama.net>»

Sommaire

Édito	3
Les Ateliers d'Artistes de Belleville, l'histoire	4
L'exposition	5
Les artistes	7
Les moments forts	8
Autour de l'exposition	10
Photographies libres de droit	11
Organisateurs et partenaires	13
Le pavillon Carré de Baudouin	14
Renseignements pratiques	14

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e :
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Baudouin

« L'autre c'est moi ou « je » est un autre ? »

L'année 2014 marque les 25 ans de l'association des Ateliers d'Artistes de Belleville. Connue surtout pour ses « Portes Ouvertes », l'un des premiers événements de ce type en France, l'association rassemble aujourd'hui plus de 250 artistes et collectifs du quartier de Belleville. Si elle organise toujours les « Portes Ouvertes » du mois de mai, elle programme également toute l'année de nombreuses expositions dans sa galerie rue Picabia ou « hors les murs ». Régulièrement, elle met en œuvre des échanges internationaux avec des artistes du monde entier, dans un esprit d'ouverture et de partage répondant ainsi à ses objectifs premiers de « mettre l'art à la portée de tous ».

Si la naissance de l'association fut intimement liée aux effervescences d'un quartier en ébullition, sa longévité interroge sur le liant qui, depuis, fournit les ingrédients de sa pérennité. L'ancrage à un territoire, une identité cosmopolite et foisonnante, la proximité au public sont sans doute des marqueurs de cette particularité, mais ce qui la distingue avant tout, c'est l'extraordinaire diversité des propositions plastiques des artistes regroupés et du pari artistique que représente leur rassemblement.

Ce pari artistique est mis en scène dans cette exposition « *Singularité plurielle* ». Ce titre, en forme de paradoxe, interroge l'éternelle dualité entre l'un et le multiple, le soi et les autres, l'individu et la collectivité. Il questionne la multiplicité de sens entre la singularité collective d'un groupe social et son éclatement, c'est-à-dire la pluralité des individus le constituant et leurs singularités individuelles...

Mais en même temps, la juxtaposition de ces deux mots antinomiques, répond à ce questionnement, en créant ce concept d'un corps collectif composé d'autant de particularismes et de différences et où la singularité de chacun s'inscrit pourtant dans un ensemble qui devient indissociable de son être avec les autres.

Ainsi, ce titre emblématique prend un accent d'idéal utopique et fantasmé ou devient soudain possible un *vivre-ensemble* sublimé par les différences en même temps qu'un « soi » transcendé par l'altérité. Il sonne dès lors comme un défi, que nous nous proposons de relever.

Parcourant le champ des possibles, le fil conducteur de l'exposition se déroule comme un voyage initiatique entre passé, présent et avenir, à la recherche de cette identité collective à la fois stable et mouvante. Un passé de « résistance » représenté par une naissance intimement liée à une lutte de quartier effervescente et rebelle... Un présent comme une présentation foisonnante et débordante de l'ensemble des artistes réunis aujourd'hui, toutes pratiques confondues... Un avenir comme une porte ouverte à des invités, jeunes artistes ou collectifs inscrits dans une dynamique artistique solidaire et fédératrice à l'image des valeurs véhiculées par l'association dès la première heure.

Nous vous souhaitons un bon voyage dans notre univers....

Josiane Chabel
Présidente de l'association
Les Ateliers d'Artistes de Belleville

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie
paris 20
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

Les Ateliers d'Artistes de Belleville, l'histoire

RÉSISTANCES : « BELLEVILLE J'Y SUIS, J'Y RESTE »



André Lejarre
En route pour la manif
Photographie argentine, 1994

« (...)Nous entendons par Résistance(s) la création de liens et de formes alternatives, qui respectent la multiplicité de la vie, de l'imagination et de la création. La création artistique n'est pas un luxe des hommes, c'est une nécessité vitale. Les artistes comprennent, peut-être mieux que beaucoup, que résister, c'est créer et que créer c'est parfois résister en redonnant à l'Art sa place au cœur de la vie, de la cité, dans un esprit d'ouverture et de rencontres. »[MRAA (Manifeste du Réseau de Résistance Alternatif), 1999]

En 1989, la Mairie de Paris initie un projet de ZAC dans le Bas-Belleville, qui entend démolir 95% du bâti pour construire un centre commercial, des bureaux et quelques logements. Dans ce quartier populaire très dégradé et habité par une population en grande précarité, principalement issue de l'immigration, des familles entières se retrouvent à la rue sans proposition de relogement. Des démolitions intempestives ont lieu tandis que se tiennent de prétendues réunions de concertation à la mairie. Une association « la Bellevilloise » rassemblant des centaines d'habitants, se bat point par point, montant recours juridiques, projets, contre-projets et expertises des bâtiments afin d'obtenir un dispositif de rénovation de l'habitat devant permettre de conserver le tissu urbain bellevillois et de maintenir sur place les habitants. Dans le même temps, les artistes du secteur se joignent à cette lutte en créant l'association « Les Ateliers d'Artistes de Belleville » et en organisant les premières « Portes Ouvertes » en mai 1990. Cette première manifestation obtiendra un vif succès, le public de Paris tombant amoureux non seulement des artistes, mais aussi des cours et arrière-cours arborées et des jardinets cachés au détour des ruelles pavées.

C'est dans la même dynamique, qu'une usine de fabrication de clés, surnommée « La Forge », grand filot situé au cœur de la zone, sera occupée par des artistes, stoppant ainsi sa démolition débutée de manière illégale. Ainsi habitants et artistes ont toujours été liés dans cette bataille qui durera 15 ans mais qui finalement aboutira sur l'annulation du projet et la mise en oeuvre d'un aménagement respectueux du quartier et de ses habitants.

Depuis, chaque année, le public sera au rendez-vous pour les Portes Ouvertes et l'association développera ses activités. En 1993, l'association installe son siège social dans un local et développe ses premiers ateliers pour les jeunes du quartier. À partir de 1997, elle engage des échanges internationaux avec des collectifs d'artistes brésiliens, marocains, vietnamiens, norvégiens, espagnols, roumains, allemands.

En septembre 1998, après dix ans d'existence, les AAB s'installent au 32 rue de la Mare (20e). Ce local-galerie permettra à l'association de se pérenniser et de renforcer son rôle de diffuseur culturel tout au long de l'année. Expulsée de son local en 2008, l'association retrouvera un nouveau lieu en 2010, rue Francis Picabia où elle se trouve actuellement.

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e :

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie 20
paris
www.mairie20.paris.fr

**Carré de
Gaudouin**

L'exposition

Un témoignage historique

Célébrer les 25 ans des AAB est l'occasion de revenir sur l'Histoire de l'association. À travers le parcours de l'exposition, *Singularité Plurielle* reviendra sur ces années de lutte et de résistance et permettra de révéler ces dynamiques à travers reportages photographiques, vidéos d'époque, coupures de presse qui nous feront revivre ces moments d'ébullition où habitants et artistes se sont battus ensemble.

91 artistes, 200 œuvres

Aujourd'hui les AAB rassemblent plus de 200 artistes et une vingtaine de collectifs, représentant eux-mêmes environ 150 artistes. Tout en mettant en valeur la richesse, la profusion et la diversité des artistes, le projet de l'exposition ambitionne également de saisir quelle identité collective leur rassemblement peut révéler. À l'appel lancé par l'association, ce sont 91 artistes qui ont répondu avec plus de 200 œuvres de toutes disciplines et de tous formats : peintures, sculptures, gravures, photographies, installations... Des univers variés qui témoignent de la pluralité des visions artistiques et des savoir-faire de chacun.

Des cartels narratifs

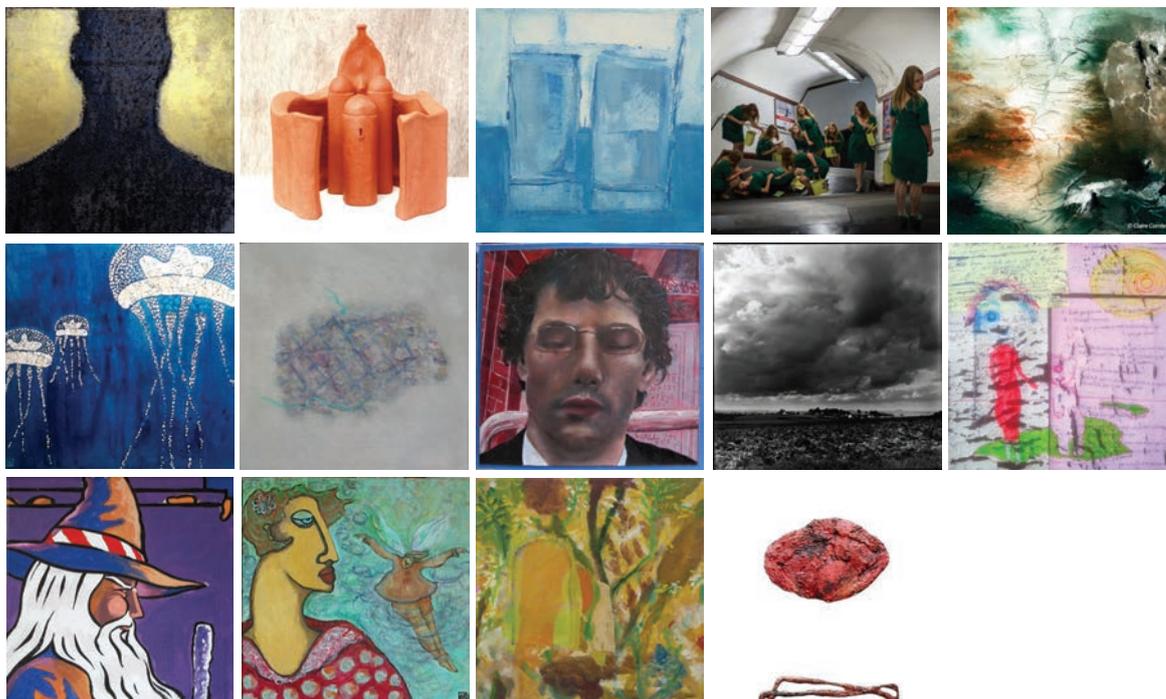
Des cartels de textes libres écrits par les artistes accompagneront les œuvres. À travers ce texte, l'artiste se livre sur sa démarche personnelle artistique, explique le contexte de création de l'œuvre proposée, sa vie au sein de l'association ou du quartier. Les portraits des artistes et des vues de leurs lieux de création renforceront l'immersion dans leur univers.

Des processus participatifs

Mettant en avant la proximité avec le public, particularité des artistes de l'association, des dispositifs interactifs ponctueront le parcours d'exposition. Des temps où le visiteur devient acteur de la création, des performances qui le confrontent à ces instants magiques.

Un panorama mosaïque

Pour symboliser le regroupement des artistes au sein de l'association, il leur a été demandé de réaliser chacun une œuvre de format 30x30cm. Créées spécialement pour l'occasion, ces œuvres présenteront la multiplicité des techniques des artistes des AAB, formant ainsi un panorama d'ensemble, une mosaïque artistique où chaque artiste, singulier dans sa démarche, participe pourtant à une identité collective.



SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e :
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

La scénographie

Avec le désir de placer l'exposition au cœur des envies d'expérimentation et de partage qui accompagnent les AAB depuis le premier évènement, est née l'idée de chercher une collaboration avec des écoles d'art. La rencontre avec une jeune architecte scénographe du quartier va donner au projet un tout nouveau retentissement. Ancienne étudiante de l'école Olivier de Serres, elle fait le lien avec l'équipe pédagogique de cette école qui s'enthousiasme pour le projet et décide d'en faire le sujet d'un « workshop » de deuxième année. Ainsi la conception et la réalisation de la scénographie feront l'objet d'un travail avec les étudiants et les enseignants du BTS Design d'Espace de l'ENSAAMA, revendiquant cette approche propre aux AAB et à leur histoire, tout en donnant du sens à l'ouverture vers l'avenir.

Le mot des scénographes

« A l'occasion de ses 25 ans, les AAB initient un projet vivant, tourné vers la rencontre entre les artistes et les habitants de Belleville, et d'ailleurs. L'exposition se tiendra au pavillon Carré de Baudouin, un espace dédié à la création contemporaine. Le bâtiment surplombe un jardin et se niche au croisement de la rue de Ménilmontant et de la rue des Pyrénées. Nous avons rencontré ces artistes, ces habitants, ces personnalités. Leur projet d'exposition nous a enthousiasmé. La singularité plurielle sera le fil conducteur : se réunir pour former un collectif partageant une même vision de la création et habitant le même quartier. L'exposition présentera la pluralité des visions artistiques et des savoir-faire. Le parcours scénographique, de la rue aux salles d'exposition, sera un voyage dans le temps.

Passé, Présent et Futur. Le passé, c'est l'histoire de l'association et des artistes. C'est aussi raconter leur implication dans l'évolution du quartier à différentes époques. Le présent, c'est l'association, les artistes et leurs ateliers. Nous vous les présenterons. C'est les oeuvres, collectives ou personnelles, qui parlent d'une diversité unie et d'une belle dynamique de prospection commune et individuelle. Le temps de l'exposition, nous le souhaitons comme un moment de vie riche pour l'association et les visiteurs. Les artistes se relaieront pour animer des ateliers avec les enfants et les adultes.

Le futur, c'est la suite. Les AAB regardent devant. Ce ne sera pas une rétrospective, un bilan sur 25 années passées. Cette exposition sera une étape, un moment de partage pour construire l'avenir. Photographies anciennes, vidéos d'archives, coupures de presse se mêleront aux sculptures, gravures, peintures, dessins et installations. La scénographie matérialisera un projet engagé, reflétant la vocation d'art populaire, ouvert à tous prônée par les AAB.

La conception et la réalisation de l'exposition feront l'objet d'un travail avec les étudiants et les enseignants du BTS Design d'Espace de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art (ENSAAMA) Olivier de Serres ».

Mathilde Grospeaud, architecte-scénographe,
Meryl Septier, paysagiste,
Benjamin Perrot, artiste designer.
Scénographes de l'exposition des 25 ans des AAB.

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e :

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Baudouin

Les Artistes

Claire Archenault
Artame Gallery
Atelier Velasco & Meller
Annie Barel
Philippe Barnier
Ayse Basyazicioglu-Gezen
Bernard Beaudonnet
Beaujolin
Thérèse Bichon
Angela Bonavita
Ophé Bonhème
Sandrine Boutté
Marie Busson
Veronica Canzanella
Servane Cayeux
Ly Rose
Pierre Chandelier
Juliette Chenais de Busscher
Danielle Chroukroun
Danielle Clénet - Razetto
Patrick Collandre
Collectif Vaucouleurs
Claire Comte
Delphine De Pury
Marjolaine Degremont
Béatrice Desrousseaux
Elli Drouilleau
Sophie Erlich
Fontaine de la Mare
Suzel Galia
Françoise Gasser
Marianne Gaudric
Mehdi Ghaleb
Isabelle Gourcerol
Rebecca Gruel
Rachida Habibi
Pauline Haller
Christine Hallo
Philippe Hérard
Monique Herbert
Dominique Humbert
Christine Jeannot
Joz'Yann Chabel
Lika Kato
Marie-Danielle Koechlin
Sophie Lannier

Françoise Laurent-Monier
Florence Le Van
Elisabeth Lerolle
Lesaffre
Clem Letrusko
Ghyslaine Levert
Carlos Lopez Juan de Nubes
Maison de la plage
Chantal Malet
Mam'selle Guéguen
Aline Marçot
Anne Marrec
Rosario Marrero
Dany Masternak
Marcus McAllister
Mémeil Barbin le Bourhis
Stéphanie Ménasé
Anne Meunier
Mômathy
Patrick Monier
Hakim Mouhous
Federica Nadalutti
Catherine Olivier
Nicole Pavlowsky
Colette Rabeuthe
Catherine Rauscher
Sylvain Rigollot
Chantal Robillard
Annick Ropars
Mirella Rosner - Aracanthé
Mireille Roustit
SabJi
Sélim Saiah
Dominique Saiah
Traute Schmaljohann
Sarah Schmidt-Whitley
Sofi
Brigitte Valin
Juan Diego Vergara
Philippe Vignal
Josette Vigneau
Helene Vitali
Florence Wetzell
Gaelle Yacoubi
Ynfab

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville

DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

Les moments forts

PROJECTION « Mais qui sont les AAB ? »

Les mercredis 19 et 26 mars de 11h à 18 h

Les samedis 15 et 22 mars de 11h à 15h 30

En 25 ans d'existence, les artistes des AAB et les événements artistiques qu'ils ont produits ont inspiré nombre de réalisateurs professionnels ou amateurs qui leur ont consacré des reportages, interviews ou captations diverses. Sera proposée une sélection de films et vidéos autour de moments forts qui témoignent de l'identité de l'association.

Programme (Sous réserve de modification)

1/ Déambulation aux Portes Ouvertes des AAB (Guillaume Bouffé / 2003 / 26')

2/ Belleville d'artistes (Vincent Hazard / 2004 / 15'30)

3/ Liox, sage comme une image (Jean-Marc Vicquery / 2008 / 10'20)

4/ L'un dans l'autre, échange Bénin (Audrey Jean-Baptiste et Sylvain Vesco / 2012 / 6'12)

5/ Et Arsverk i Belleville (Christian Starr / 2006 / 2'11)

6/ Artistes femmes (Nathalie Krée / 2011 / 20'12)

7/ Les AAB de A à B (Juliette Chénais / 2013 / 35')

8/Tentation (Compagnia dello Zukkero, 2008, 16')

DISPOSITIFS PARTICIPATIFS

Un programme de rencontres avec les artistes permettra aux visiteurs d'échanger autour des œuvres exposées, de participer à des ateliers, ou d'intervenir au sein des installations proposées.

1 - Ateliers de créations

- Monotype en musique

Rosario Marrero invite les visiteurs à réaliser un monotype à l'écoute d'une pièce musicale

Samedi 15 mars de 15 à 17h

- Ensemble

Sur du torchon traditionnel en lin, Mireille Roustit propose de réaliser des pages textiles graphiques avec des dessins, des éléments cousus, des mots... Chaque page ainsi réalisée sera photographiée et offerte au visiteur. L'ensemble de ces photographies sera réuni en un livre « Ensemble ».

Samedi 8 mars de 15 à 17h

- De la pluralité dans l'un/de l'unité à plusieurs/de la constellation des possibles

Stéphanie Ménasé propose une réflexion autour de son travail et invite à recréer une œuvre matrice à partir d'une toile découpée.

Vendredi 7 mars de 15 à 17h et Samedi 8 mars de 13 à 15h

- En descendant la rue de Ménilmontant

À travers un dispositif numérique, Françoise Gasser incite les visiteurs à réaliser un « Tableau de rue » à partir de son travail sur les « Bandes piétons ». Ils pourront repartir avec un tirage photographique de l'œuvre ainsi créée.

Mercredi 26 mars de 15h à 17h

- Unissons-nous !

Fahima Boubia propose une initiation au pochoir ; les pochoirs ainsi créés seront appliqués sur une bande de tissu ensuite exposée.

Samedi 15 mars de 13 à 15h

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

Les moments forts

2 - Oeuvres interactives

- Divagation autour d'une Saint Jacques pas comme les autres

Fontaine de la Mare propose aux visiteurs d'intervenir au sein de son installation « Une Saint Jacques pas comme les autres » en inventant de nouvelles formules poétiques.

Mercredi 12 mars de 15 à 17h

- Faire son cirque

Jeu d'assemblage pour créer des êtres fabuleux, monstrueux ou magiques, « Faire son cirque » invite à jouer avec la normalité et l'anormalité, à s'interroger sur les processus de discrimination. Réalisé par Brigitte Valin, en collaboration avec Cemaforre (association pour la promotion de l'accès à la culture pour les personnes en difficultés pour des raisons de santé ou de handicap).

Tous les jeudis du mois de mars de 15 à 17h

- Tracé d'un journal

Marie-Danielle Koechlin a commencé, il y a 20 ans, à dessiner sur un long rouleau de papier dans le but de ne pas retravailler ses dessins. Afin de ne pas abîmer le rouleau, elle a conçu une machine permettant de dérouler le papier. Aujourd'hui, l'artiste invite les visiteurs à s'en emparer en s'exprimant avec l'écriture ou le dessin. Les visiteurs pourront aussi actionner la machine dans le but de lire ce « Tracé d'un journal ».

Du mercredi 5 au samedi 8 mars de 15 à 17h

- Silence les mots –improvisation en s

A partir de son installation « Silence les mots – improvisation en S », Sofi propose aux visiteurs de créer des poèmes avec des mots en « S ».

Pendant toute l'exposition et en présence de l'artiste le jeudi 20 mars à partir de 15h

- Le Fil rouge

Le fil rouge proposera aux visiteurs d'être entraînés dans une visite originale de l'exposition en compagnie d'un personnage bellevillois de caractère.

Mercredis 12, 19 et 26 mars de 15 à 17h

3 - Démonstrations autour d'une technique

- La calligraphie orientale, source d'inspiration et de création

Chantal Robillard réalisera une improvisation sur la base de la calligraphie chinoise à partir de caractères extraits de poèmes chinois.

Samedi 29 mars de 15 à 17h

- Un singulier pluriel ou le retour du mouton à cinq pattes

Le collectif Vaucouleurs, constitué de quatre artistes, a pour particularité de réaliser des toiles de grand format à plusieurs mains.

Samedi 22 mars de 15 à 17h

- A bras ouverts

Clem Letrusko réalisera des portraits à l'identique des visiteurs (de face, bras ouverts) à travers une installation photographique numérique.

Tous les jeudis du mois de mars de 13 à 15h

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie
paris **20**
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

Autour de l'exposition

Programme d'événements autour de l'exposition qui se tiendront dans l'auditorium du Pavillon Carré de Baudouin.

PROJECTIONS / TABLES RONDES

EN COLLABORATION AVEC TRAJECTOIRES⁽²⁾

CO-ANIMATION AVEC MOHAMMED OUADDANE

A partir des années 80, nombre d'artistes se sont installés dans le quartier de Belleville encore très populaire, comme ils l'ont fait dans d'autres quartiers parisiens, et ont considérablement contribué à en modifier le paysage, l'image, voire l'identité. La profusion de la création artistique et culturelle a attiré de nouvelles populations plus aisées au point que la question est posée aujourd'hui par les sociologues de savoir si « Belleville est encore un quartier populaire ? ». Les artistes peuvent-ils prétendre avoir un rôle social et culturel, voire militant et politique, sans se retrouver partie prenante de l'inévitable « gentrification » des quartiers populaires par leur seule présence ? Comment penser alors le rôle d'une association comme les AAB sur le quartier de Belleville, comment plus généralement penser le rôle des artistes et collectifs d'artistes dans d'autres quartiers populaires en France, en Europe ou ailleurs ?

1 - « Belleville, un quartier d'artistes » : projection et table ronde

- **Projection de *Babelville*** (film de Philippe Baron, 1992, 58 mn, diffusion Planète)

Prix du patrimoine au Festival du Réel, Centre Georges Pompidou 1993.

À la fin des années 1980, le Bas-Belleville reste un des derniers quartiers populaires de Paris, traditionnellement accueillant pour les migrants. La mairie menace de le raser. Expulsions, murages, déracinements, suicides, démolitions. Mais aussi résistances, convivialité et fêtes. Des tranches de vie qui s'entrecroisent, des personnages forts en gueule, attachants et drôles. De la dernière épicerie-buvette à l'hôtel meublé pour immigrés célibataires en passant par les réunions houleuses à la mairie, Philippe Baron a suivi de 1990 à 1991 la rénovation du quartier dans lequel il vit.

- **Table ronde** sur la question du rôle social et culturel des artistes à Belleville en présence (sous réserve de modification) de Henri-Pierre Jeudy (philosophe, sociologue) Maria Claudia Galera (anthropologue), Philippe Baron (réalisateur du film *Babelville*), Nicolas Rialan (ancien responsable de la Bellevilleuse), Raul Velasco (artiste graveur et ancien président des AAB).

Samedi 15 mars de 17h à 20h

2 - « Quartiers d'artistes: Paris, Berlin, Lisbonne... » : projection et table ronde

Projection suivie d'une deuxième table ronde, en prolongement de celle du 15 mars, étendant le débat à d'autres quartiers d'artistes dans les villes, à Paris et dans les métropoles internationales. En présence et sous réserve de modification de : Hariett Wolff (Photographe travaillant à Berlin), Sophie Gravereau (sociologue), Tom Laurent (rédacteur en chef adjoint de la revue *Art Absolument*).

Samedi 22 mars de 17h à 20h

PROJECTIONS « KINOKABARET⁽³⁾ »

Projections de courts métrages, réalisés par des « kinoïtes » venus de Belleville et d'ailleurs, à l'invitation des AAB. Les films auront été réalisés pendant la durée de l'exposition au cours de 3 sessions ouvertes à tous, autour du thème « Les artistes et le quartier de Belleville ».

Jedi 6 mars 2014 de 18 à 22h et vendredi 14 mars 2014 de 18 à 22h

RENCONTRE AVEC LA SAIF AUTOUR DES DROITS D'AUTEUR

La SAIF est une société civile dont la mission est de percevoir et de répartir les droits des auteurs des arts visuels. Elle représente près de 6000 auteurs en France. Olivier Brillanceau, Directeur général, explicitera la mission de la SAIF et fera le point sur le statut de l'artiste du point de vue des droits d'auteur.

Samedi 15 mars de 15h30-16h30

⁽²⁾ TRAJECTOIRES : l'Association « Trajectoires » travaille sur le thème des migrations et de la transmission de la mémoire, la préservation du patrimoine et l'action culturelle. « <http://www.trajectoires-memoires.com/> »

⁽³⁾ KINOKABARET : Réseau international de cinéastes indépendants parti du Québec, produisant des courts-métrages dans un esprit d'entraide non-compétitif. Ouvert à tous, il consiste à créer des films en courtes sessions et à les projeter à l'issue de chaque session.

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e :

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com

mairie 20
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Baudouin

Photographies libres de droit



André Lejarre
En route pour la manif
Photographie argentique, 1994



Fanny Bruno
24/06/2013 à 10:17:22 (AM) T° 15°C -
Saint-Malo (35) – fenêtre hôtel, 2013
Photographie numérique - tirage
Laserlab contrecollé Dibon
40 x 40 cm



Hakim Mouhous
Grand Ours
En fil de fer et papier à cigarette
encollé
81 x 90 x 40 cm



Mam'selle Guéguen,
Air, hommage à Hokusai, 2013
Encre de chine sur papier
30x30 cm

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e:
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

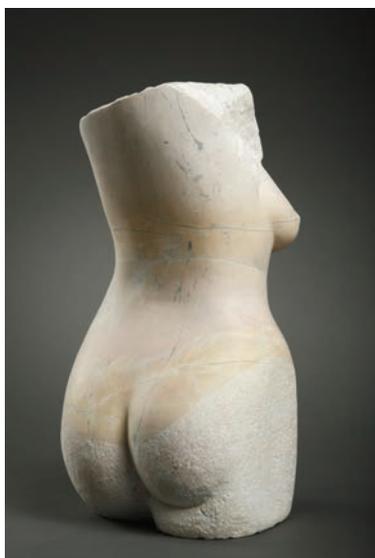
Photographies libres de droit



Marcus McAllister,
Alchimie de cristallisation, 2011,
Acrylique sur toile
210 x 120 cm



Patrick Bezzolato
Belleville
Photographie argentique



Suzel Galia
Bella Donna, 2012
Marbre du Vietnam, taille directe
Photographe : Yves Breton

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e :
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Gaudouin

Organisateurs et partenaires de l'exposition

Cette exposition est organisée par la mairie du 20^e arrondissement, la Mairie de Paris et l'association Paris Culture 20^e, en partenariat avec les membres et les salariés de l'Association Les AAB.

Avec le soutien de **Boesner et de la SAIF**.
Partenaire media : **Art Absolument**.

Commissariat et organisation : Les AAB

Coordination : Charlotte Gé et Loïs Pommier

Scénographie : Mathilde Grospeaud, Meryl Septier, Benjamin Perrot

Visuel 25 ans : Florence Wetzel

Contacts presse :

- Mairie du 20^e : Sandra Lonchamp - 01 43 15 20 85 / sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé - 01 77 12 63 13 - aabpresse@gmail.com

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE

- Mairie du 20^e :

Sandra Lonchamp

01 43 15 22 88

sandra.lonchamp@paris.fr

- AAB : Charlotte Gé

01 77 12 63 13

aabpresse@gmail.com



**ATELIERS
D'ARTISTES
DE
BELLEVILLE**

ATELIERS D'ARTISTES DE BELLEVILLE
1 rue Francis Picabia 75020 Paris
tél : 01 77 12 63 13
lesaab@gmail.com
www.ateliers-artistes-belleville.fr

mairie **20**
paris
www.mairie20.paris.fr

**Carré de
Gaudouin**

Le pavillon Carré de Baudouin

Situé à l'angle de la rue des Pyrénées et de la rue de Ménilmontant, cet espace culturel géré par la mairie du 20^e propose tout au long de l'année des expositions et des conférences en accès libre.

Une «folie» dans le 20^e

Longtemps caché aux regards des passants, le pavillon Carré de Baudouin a ouvert ses portes au public en juin 2007. Ce lieu de villégiature du 18^e siècle consacré aux fêtes et aux plaisirs, d'où son appellation de « folie », tient son nom d'un de ses premiers propriétaires, Nicolas Carré de Baudouin.

Son histoire

Le pavillon Carré de Baudouin connaît une succession de propriétaires heureux, écrivains inspirés et oeuvres sociales et de bienfaisance. C'est en 1770 que Nicolas Carré de Baudouin hérite du bâtiment. À sa demande on y adjoint une façade, inspirée des villas antiques, composée de quatre colonnes ioniques soutenant un fronton triangulaire. Le pavillon devient ensuite propriété de la famille de Goncourt, les frères Jules et Edmond évoquent ce « lieu enchanteur » richement décoré dans leur journal.

En 1836, les soeurs de la charité de Saint-Vincent-de-Paul fondent l'asile des Petits orphelins. Elles occuperont le lieu jusqu'en 1971 en l'enrichissant d'un second bâtiment et d'une chapelle. Les soeurs s'occuperont par la suite d'un centre médico-social, puis d'un foyer de jeunes travailleurs en difficulté jusqu'en 1992 où elles décident de vendre la propriété.

À la demande de la mairie du 20^e, la Ville de Paris acquiert le domaine et fait inscrire la façade du bâtiment à l'Inventaire supplémentaire des Monuments historiques. La réhabilitation du jardin et du bâtiment a permis la renaissance d'un site historique préservé.

Un lieu dédié à la création contemporaine locale, nationale et internationale

Le pavillon Carré de Baudouin est géré administrativement et artistiquement par la mairie du 20^e arrondissement. Frédérique Calandra, Maire du 20^e, a souhaité que les événements artistiques et culturels présentés dans ce lieu s'inscrivent dans l'actualité créative de l'arrondissement et soient gratuits afin de favoriser un accès à la culture au plus grand nombre.



Pavillon Carré de Baudouin © Janos Kaldi/Mairie du 20^e

Renseignements pratiques

Pavillon Carré de Baudouin

121, rue de Ménilmontant 75020 Paris
01 58 53 55 40
www.mairie20.paris.fr

Accès

M^o Gambetta (Lignes 3 et 3 Bis)
Bus 26 et 96 (Arrêt Pyrénées/Ménilmontant)

Horaires d'ouverture au public

Du mardi au samedi de 11h à 18h

Entrée libre

Photographies libres de droits pour la presse

Seules les photographies indiquées comme telles dans ce dossier sont libres de droits pour la presse.

Leur utilisation est strictement réservée aux articles de presse traitant de l'exposition. Vous pouvez les obtenir en haute définition sur simple demande.

Mention de copyright obligatoire :

Voir légende des photographies

SINGULARITÉ PLURIELLE
L'exposition-manifeste des 25 ans de
l'association Les Ateliers d'Artistes de Belleville
DU 28 FÉVRIER AU 29 MARS 2014

CONTACTS PRESSE
- Mairie du 20^e :
Sandra Lonchamp
01 43 15 22 88
sandra.lonchamp@paris.fr
- AAB : Charlotte Gé
01 77 12 63 13
aabpresse@gmail.com

mairie 20
paris
www.mairie20.paris.fr

Carré de
Baudouin